



## B2.31 Suscribirse a un curso

- Discutir sistemas educativos y oportunidades de aprendizaje
- Organizar la participación en cursos, formaciones y eventos académicos

<b>La convocatoria</b>	<i>(L'appel à candidatures)</i>	<b>El aprendizaje</b>	<i>(L'apprentissage)</i>
<b>El curso elemental</b>	<i>(Le cours élémentaire)</i>	<b>El alumno brillante</b>	<i>(L'élève brillant)</i>
<b>El curso obligatorio</b>	<i>(Le cours obligatoire)</i>	<b>Recibir educación universitaria</b>	<i>(Recevoir une éducation universitaire)</i>
<b>El curso optativo</b>	<i>(Le cours optionnel)</i>	<b>Obtener créditos</b>	<i>(Obtenir des crédits)</i>
<b>La formación continua</b>	<i>(La formation continue)</i>	<b>Conseguir créditos</b>	<i>(Obtenir des crédits)</i>
<b>La formación permanente</b>	<i>(La formation permanente)</i>	<b>Tener un buen expediente</b>	<i>(Avoir un bon dossier académique)</i>
<b>El curso presencial</b>	<i>(Le cours en présentiel)</i>	<b>Tener un mal expediente</b>	<i>(Avoir un mauvais dossier académique)</i>
<b>El curso a distancia</b>	<i>(Le cours à distance)</i>	<b>Recibir clases</b>	<i>(Suivre des cours)</i>
<b>El curso intensivo</b>	<i>(Le cours intensif)</i>	<b>Tomar clases</b>	<i>(Suivre des cours)</i>
<b>El curso de iniciación</b>	<i>(Le cours d'initiation)</i>	<b>Deducir</b>	<i>(Déduire)</i>
<b>El curso de perfeccionamiento</b>	<i>(Le cours de perfectionnement)</i>	<b>Sacar conclusiones</b>	<i>(Tirer des conclusions)</i>
<b>El seminario</b>	<i>(Le séminaire)</i>	<b>Quedarse en blanco</b>	<i>(Avoir un trou de mémoire)</i>

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Un centro de salud en Cataluña, en colaboración con universidades, ha puesto en marcha un programa breve para profesionales sanitarios que desean trabajar en España. La propuesta permite conocer el **marco remunerativo** y las oportunidades laborales, además de **conversar con directivos del sector**. También ayuda a entender el sistema sanitario y social del territorio y a *compararlo* con otros países. Por último, se explica la **homologación** y los pasos legales y administrativos del traslado.

*Un centre de santé en Catalogne, en collaboration avec des universités, a mis en place un programme bref pour des professionnels de santé qui souhaitent travailler en Espagne. La proposition permet de connaître le **cadre salarial** et les opportunités d'emploi, en plus d'**échanger avec des dirigeants du secteur**. Elle aide aussi à comprendre le système sanitaire et social du territoire et à le comparer avec d'autres pays. Enfin, l'**homologation** et les démarches juridiques et administratives du déménagement sont expliquées.*

1. ¿A quién va dirigido principalmente el programa descrito?
  - a. A directivos hospitalarios que desean cambiar de comunidad autónoma
  - b. A personas jubiladas interesadas en voluntariado sanitario
  - c. A profesionales de la salud que quieren trabajar en España
  - d. A estudiantes de bachillerato que buscan su primera práctica

2. Además de presentar oportunidades laborales, ¿qué actividad facilita el programa para profundizar en el sector?
- a. Realizar un examen de acceso a la universidad    b. Conversar con directivos del sector  
c. Hacer guardias obligatorias en urgencias    d. Solicitar una beca de investigación en  
durante un mes    Colombia

1-c 2-b

## 2. Grammaire: Quantificateurs : cualquier, algún, algo...



Les quantificateurs expriment une quantité ou une intensité de façon imprécise.

1. **Cualquiera** se place après le nom : un curso cualquiera.
2. **Cualquiera** comme pronom s'emploie pour désigner une personne ou une chose quelconque, sans préciser : Cualquiera (de nosotros) lo haría.
3. **Cualesquiera** au pluriel, comme pronom, s'emploie pour désigner plusieurs personnes ou choses, de manière indistincte ou générale : Cualesquiera de esos libros te ayudarán.

Cuantificadores	Ejemplos
Cualquier / Cualquiera	<b>Cualquier</b> alumno puede inscribirse en el curso intensivo. ( <i>N'importe quel élève peut s'inscrire au cours intensif.</i> )
Otro / Otra	Necesito <b>otra</b> convocatoria para obtener créditos. ( <i>J'ai besoin d'une autre session pour obtenir des crédits.</i> )
Un / Una	He encontrado <b>un</b> curso presencial interesante. ( <i>J'ai trouvé un cours en présentiel intéressant.</i> )
Algún / Alguna	¿Hay <b>algún</b> seminario esta semana? ( <i>Y a-t-il un séminaire cette semaine ?</i> )
Algo (+ adjetivo)	El curso es <b>algo</b> exigente al principio. ( <i>Le cours est un peu exigeant au début.</i> )

1. Si te quedaste en blanco en la entrevista, no pasa nada: \_\_\_\_\_ alumno puede repetirla sin penalización. (*Si tu es resté sans voix lors de l'entretien, ce n'est pas grave : tout élève peut le refaire sans pénalité.*)  
a. cualquier    b. algún    c. cualquiera    d. alguna
2. No te recomiendo apuntarte a un curso \_\_\_\_\_ si necesitas obtener créditos este semestre. (*Je ne te recommande pas de t'inscrire à n'importe quel cours si tu as besoin d'obtenir des crédits ce semestre.*)  
a. otro    b. algún    c. cualquier    d. cualquiera

1. cualquier 2. cualquiera

## Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (cualquiera) En este máster puede inscribirse todo el mundo, no hay requisitos previos.
-

*(Dans ce master, n'importe qui peut s'inscrire, il n'y a pas de prérequis.)*

2. (otra) Necesito una convocatoria diferente para poder recuperar la asignatura.

---

*(J'ai besoin d'une autre session pour pouvoir repasser la matière.)*

3. (una) He encontrado un curso presencial interesante en la escuela oficial.

---

*(J'ai trouvé un cours en présentiel intéressant dans une école officielle.)*

**1.** En este máster puede inscribirse cualquiera, no hay requisitos previos. **2.** Necesito otra convocatoria para poder recuperar la asignatura. **3.** He encontrado un curso presencial interesante en una escuela oficial.

### **Corrigez l'erreur**

1. Cualesquiera de esos seminarios me viene bien.

---

L'un quelconque de ces séminaires me convient.

2. Necesito cualquier certificado para inscribirme al curso.

---

J'ai besoin d'un certificat quelconque pour m'inscrire.

**1.** Cualesquiera de esos seminarios me vienen bien. **2.** Necesito un certificado cualquiera para inscribirme.

### 3.Exercices

#### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- a. la convocatoria 1. Anuncio oficial para inscribirse, que indica plazos y requisitos del curso.
- b. el curso a distancia 2. Conseguir unidades académicas al aprobar una asignatura, seminario o práctica.
- c. obtener créditos 3. Formación que se sigue desde casa, sin necesidad de asistir presencialmente.

a-1 b-3 c-2



#### 2. Session de formation continue : inscription et reconnaissance de crédits (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** dedujo, expediente, seminario, quedaste, obligatorios, créditos, convocatoria

El Centro de Capacitación Continua del Hospital Comarcal abre la (1) \_\_\_\_\_ de otoño para profesionales. Se ofrecen un (2) \_\_\_\_\_ presencial sobre comunicación clínica y un curso a distancia de actualización en normativa. La inscripción se realiza por intranet: selecciona el itinerario, adjunta la acreditación y confirma si necesitas reconocimiento de (3) \_\_\_\_\_. El curso resulta algo exigente al principio, pero está pensado para compatibilizarse con los turnos.

Para resolver dudas, el centro recomienda revisar los requisitos antes de matricularse: algunos módulos son (4) \_\_\_\_\_ y otros optativos. Si en convocatorias anteriores te (5) \_\_\_\_\_ en blanco durante la prueba final, puedes solicitar una tutoría; el equipo docente (6) \_\_\_\_\_ que el problema fue la falta de práctica con casos. Al finalizar, se emite un certificado y, si procede, se tramita la obtención de créditos para el (7) \_\_\_\_\_ profesional.

*Le Centre de Formation Continue de l'Hôpital Comarcal ouvre la session d'automne pour les professionnels. Un séminaire en présentiel sur la communication clinique et un cours à distance de mise à jour de la réglementation sont proposés. L'inscription se fait via l'intranet : sélectionnez le parcours (intensif ou ordinaire), joignez l'accréditation et confirmez si vous avez besoin d'une reconnaissance de crédits. Le cours est quelque peu exigeant au début, mais il est conçu pour être compatible avec les horaires de service.*

*Pour résoudre les doutes, le centre recommande de vérifier les conditions avant de s'inscrire : certains modules sont obligatoires et d'autres optionnels. Si, lors de sessions précédentes, vous êtes resté(e) sans réponse pendant l'épreuve finale, vous pouvez demander un tutorat ; l'équipe enseignante a déduit que le problème venait du manque de pratique sur des cas. À la fin, un certificat est délivré et, le cas échéant, l'obtention de crédits pour le dossier professionnel est traitée.*

*(1) convocatoria, (2) seminario, (3) créditos, (4) obligatorios, (5) quedaste, (6) dedujo, (7) expediente*

1. ¿Qué pasos pide el centro para inscribirse y qué opciones ofrece si alguien tuvo dificultades en una convocatoria anterior?

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La hablante busca apuntarse a un curso para obtener créditos que le sirvan en su carrera dentro de la empresa.
2. No puede hacer el curso que quería porque es a distancia y prefiere uno presencial.
3. Antes de inscribirse, tiene que conseguir el visto bueno de su responsable.
- 1-V 2-X 3-V

Vrai Faux



### 4. Choisissez la bonne solution

1. En la secretaría de la universidad \_\_\_\_\_ que la convocatoria del curso intensivo cerraba ese mismo día. *(Au secrétariat de l'université, j'ai déduit que l'inscription au cours intensif se terminait ce même jour-là.)*  
a. deduzco    b. deducía    c. deducí    d. deduje
2. Para conseguir créditos, \_\_\_\_\_ la solicitud online sin dejar ningún campo en blanco. *(Pour obtenir des crédits, j'ai rempli la demande en ligne sans laisser aucun champ vide.)*  
a. rellené    b. rellenaba    c. relleno    d. rellenaste
3. Después de leer la información del curso a distancia, \_\_\_\_\_ que cualquier alumno podía seguirlo sin horarios fijos. *(Après avoir lu les informations sur le cours à distance, nous avons déduit que n'importe quel élève pouvait le suivre sans horaires fixes.)*  
a. dedujimos    b. deducimos    c. deducíamos    d. dedujisteis
1. deduje 2. rellené 3. dedujimos

### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

#### Inscripción a curso intensivo

- Lucía (secretaría académica):** *Academia Cervantes, buenos días. ¿Llama por la convocatoria del curso intensivo de junio? ¿En qué puedo ayudarle?*  
*(Académie Cervantes, bonjour. Vous appelez pour la session du cours intensif de juin ? En quoi puis-je vous aider ?)*
- Javier (profesional interesado):** *Hola, soy Javier. Quiero inscribirme, pero no sé si me conviene el curso presencial o el curso a distancia, porque viajo mucho por trabajo.*  
*(Bonjour, je suis Javier. Je veux m'inscrire, mais je ne sais pas si le cours en présentiel ou le cours à distance me convient, parce que je voyage beaucoup pour le travail.)*



**Lucía (secretaría académica):** *Si necesita flexibilidad, el curso a distancia le va mejor: hay dos clases en directo a la semana y el resto queda grabado. Para asignarle el nivel hacemos una prueba breve y así vemos si es curso elemental, de iniciación o de perfeccionamiento.*

*(Si vous avez besoin de flexibilité, le cours à distance vous convient mieux : il y a deux cours en direct par semaine et le reste est enregistré. Pour vous attribuer le niveau, nous faisons un bref test et ainsi nous voyons si c'est un cours élémentaire, d'initiation ou de perfectionnement.)*

**Javier (profesional interesado):** *Perfecto. En una ocasión, en el examen oral me quedé en blanco y quiero evitarlo; deduzco que el de perfeccionamiento trabaja más la fluidez, ¿no? (Parfait. Une fois, à l'examen oral, je suis resté sans voix et je veux l'éviter ; j'en déduis que celui de perfectionnement travaille davantage la fluidité, n'est-ce pas ?)*

**Lucía (secretaría académica):** *Exacto. Le enviaré el enlace de inscripción y, si le interesa, ofrecemos también un seminario de técnicas de aprendizaje para superar bloqueos y preparar presentaciones.*

*(Exactement. Je vous enverrai le lien d'inscription et, si cela vous intéresse, nous proposons aussi un séminaire de techniques d'apprentissage pour surmonter les blocages et préparer des présentations.)*

1. ¿Qué modalidad le ofrecen a Javier y por qué le encaja mejor en su situación?
- 

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

*Si tuviera que elegir, me convendría un curso... / En la convocatoria suelen pedir algún documento, como... / Si tuviera cualquier duda, llamaría a la secretaría para...*



1. Quieres mejorar tu perfil profesional en España y te planteas apuntarte a un curso. ¿Qué tipo de curso elegirías (presencial, a distancia, intensivo) y por qué?
- 
2. En una convocatoria te piden justificar tu formación y tu expediente para conseguir créditos. ¿Qué información aportarías y qué harías si te quedaras en blanco durante la entrevista?
-

## 7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

**Asunto:** Preinscripción recibida - Seminario "Actualización en salud digital"

Hola, Marta:

Hemos recibido tu solicitud para la próxima **convocatoria** del **seminario** (junio). Es un **curso intensivo** de dos semanas: una parte **presencial** en Barcelona y otra **a distancia** (tardes). Al finalizar, se pueden **conseguir 3 créditos** si se entrega el trabajo final.

Antes de enviarte el enlace de matrícula, confírmanos:

- si necesitas factura a nombre del hospital
- si tienes alguna preferencia de horario
- si tu participación es obligatoria o voluntaria

Gracias,

Laura Paredes

*Coordinación de Formación Continua*



**Rédigez une réponse appropriée:** *Quería confirmar mi interés en el seminario y resolver un par de dudas antes de matricularme. / En principio me encaja cualquier tarde, aunque preferiría evitar los miércoles por guardias. / ¿Podrías confirmarme si los 3 créditos se obtienen solo con la entrega del trabajo final y cuál es la fecha límite?*

---

---

---

### Verbes importants

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Deducir (*déduire*)

Pretérito indefinido  
deduje  
dedujiste  
dedujo  
dedujimos  
dedujisteis  
dedujeron

### Rellenar (*remplir*)

Pretérito indefinido  
rellené  
rellenaste  
rellenó  
rellenamos  
rellenasteis  
rellenaron